



附赠 MP3

超萌大阪话

八田校长教你



[日]八田真太
李捷 编著
绘图

- ◆ 每日一句 40 天搞定大阪话
- ◆ 被新浪网、《南方都市报》称为“怪人八田”的日语教学牛人首部力作！
- ◆ 《名侦探柯南》的服部平次、堂本兄弟、J家“关8”、名嘴“明石家さんま”、吉本兴业……他们都说“大阪话”。



全彩
图文本

超萌
八田校长教你
大阪话

大阪萌系 教你大阪话

图书在版编目（CIP）数据

八田校长教你 超萌大阪话/(日)八田真太编著;李捷绘图.

—北京:世界图书出版公司北京公司,2012.1

ISBN 978-7-5100-3989-8

I . ①八… II . ①八… ②李… III . ①日语－趣味方言 IV . ①H367

中国版本图书馆CIP数据核字(2011)第200172号

八田校长教你 超萌大阪话

编 著: [日]八田真太

绘 图: 李 捷

策划编辑: 金英月

责任编辑: 金英月

装帧设计: 艺 泞

出 版: 世界图书出版公司北京公司

出 版 人: 张跃明

发 行: 世界图书出版公司北京公司

(地址: 北京朝内大街137号 邮编: 100010 电话: 010-64077922)

销 售: 各地新华书店和外文书店

印 刷: 北京博图彩色印刷有限公司

开 本: 787 mm×1092 mm 1/32

印 张: 5.5

字 数: 200千

版 次: 2012年1月第1版 2012年1月第1次印刷

ISBN 978-7-5100-3989-8/H · 1252

定 价: 28.00元 (附赠MP3一张)



超萌

八田校长教你大阪语



【日】八田
真太

绘图
编著



世界图书出版公司
北京·广州·上海·西安



前言



读者朋友们，非常感谢你在浩如烟海的日语书籍中选择我的书。

我是八田真太校长，来自日本神户，土生土长的日本关西人。现在，我在中国创办了一所日语培训学校“卓佛日语培训中心”。在中国，我生活得很充实，平时我在自己的学校教书，有时会去一些企业为员工上日语课，偶尔也会兼做各个行业的日语翻译。

亲爱的读者朋友，相信你起码都会说两种语言，普通话和家乡的方言，我也一样！我在学校授课时使用的语言是标准日语，但回到故乡日本神户我讲的就是关西话。那么，标准日语与关西话有什么不同呢？首要的区别是音调不同，与标准日语相比，关西话的音调比较低，不过听起来很可爱，有些单词比较特别，听起来很有幽默感，很有意思。如果你能通过本书了解和学会一些大阪方言，那么，当你去日本大阪、京都、神户等关西地区时，将在本书中学到的大阪话用上一二，当地的日本朋友就可能会对你更加亲切，而且很有可能你买东西时，也会买得比别人便宜。

本书主体名称为“大阪话”，因为大阪话是关西话的骨干，在



其他关西地区也一样适用，但大阪话里也存在一些小区别。我在本书收录的都是比较基础的，并且是在大阪年轻人当中比较常用和流行的说法。我想，对大阪话感兴趣的中国朋友，一般都是像你这样的年轻人士吧？所以请放心学习吧！

我衷心希望能通过本书略尽自己的绵薄之力，希望读者朋友们通过本书能更了解日本和日本的大阪，也期冀本书能为中日友好架起一座沟通的桥梁！

编著者 八田真太

▼ 参考资料来源：

- “大阪市幸福与绿色振兴局”网站
(http://www.osaka-info.jp/ja/osaka_ben)
- “味滋康食品集团”网站
(<http://www3.mizkan.co.jp/sapari/menu/cook/search/index.asp>)



如何使用本书

本书主要是为日语初学者编写的。但除了初学者外，中、高级水平的日语爱好者也可以使用。只要是具有“日语能力考试 N4 级”水平的学习者都能看懂本书的语法部分。本书的语法解释采用“套用式”，简单易懂、非常好理解。

本书里的有些名称会与读者之前学过的名称略有不同。如“い形容词”等于“形容词”，“な形容词”代表“形容动词（其实“形容动词”与“动词”是没有关系的）”。

正在学习本书的朋友，请一边用你手头上的语法书确认动词等活用方式，一边通过阅读本书练习造句吧！大阪话最有趣的表现之一就是“独特的声调”。为本书配音的都是地地道道的日本大阪人，希望大家多听多模仿，找到大阪话的语感。此外，业余时间多看看日剧、日本动漫，对你学习大阪话不无裨益。

学习是一件快乐的事情，不要给自己施加太大的压力。俗话说“好读书不求甚解”，你没有必要把本书的内容全部弄懂、背诵下来。兴趣是最好的老师，就从你最感兴趣的地方开始阅读吧。



当然，即使没有学过日语的朋友也可以学学大阪话。在本书的“大阪话萌萌词汇”里，我用中文标注了日文发音。比如“まいど（你好）”一词，读成“埋多”就可以了。

我个人认为学习语言不需要任何天赋、才华，只需要两个“D”，就是“单词”、“胆子”。首先背会一些常用的单词，然后大胆地说出来就可以了。不要怕说错或怕被人取笑。学语言最有效的方法是“敢说”、“敢开口”。要有良好的心态，能让对方开心地笑出来不也是一件快乐的事情吗？

此外，别忽略“朗读”练习。学习语言，如何提高听说能力呢？“朗读”是关键！每天最好用15分钟时间反复地朗读文章和会话。同时注意，练习会话部分时尽量想想会话中人物的心境，融入感情色彩，角色扮演会更加有助于提高日文的标准度。

“笔译”也是很好的练习方法。学习过程中不要一味地看日文或中文翻译部分。要练习将中文翻译部分译成日文，对比中文翻译和自己译出的日文，在差异中提高自己的语言水平。

请相信我！你肯定能学会大阪话！加油！



大阪特有的饮食文化

① 大阪式炸猪肉串吃法，请勿翻两次！

在大阪有数不清的商店摆着桌子的小巷里，别“宵宝屋小町俱乐部”、还有小吏拉面、荞麦面、乌冬面、牛角盖饭、寿司等很便宜。“串小町”（串烧的中译）是独具大阪特色的“台式小串行”，“串小町”就是用“竹串”插上串烧肉、蔬菜、洋葱等材料，串上面包纸后直接吃，方便极了。

不过，在大阪的热门小吃店“串小町”对客人一定遵循一个规定：吃“串小町”时，得把串好的东西放回原来订位（日语称“ツラフ”）的位置——第一次，调味汁就抹在竹子上的粗碳串，然后客人夹取。所谓的“正规规矩”是“串了一次，咬过之后就不能再串”。这样规定是为了保证卫生。这个规定虽然在大阪有名，但以其他地方恐怕就不合适。如果让长崎有入殓师，就会觉得不客气地把煮不熟的串给客人。与年都合的为此写首诗的打油诗中有一句烈焰逞威风，有点吓傻了。其实，只要都必须标明“请勿翻两次”，让客人自己理解。

日本人太讲究礼仪，不妨到任何当地人才会去的大阪街区一看，肯定别有风味。不过，津津老街区有很多传统的优势，所以要好好观察一下地道的大阪人是怎么做的，然后照着做两个嘛。就入手模仿了。



Part.2 大阪独特的饮食文化 143

○ 透过大阪特有的饮食习惯了解大阪人。

用可爱的插图再现了实际的场景。○

作者亲自拍摄的实物照片。○



大阪特色美食

① 众人皆知的美味可爱情鱼烧

章鱼烧是把章鱼块放在用小麦粉、热牛奶和鸡蛋为原料的面糊里，然后在专用铁板上煎的。直径3~5毫米的海鲜小丸子。

章鱼烧是大阪一大市民，作为小吃，深受市民欢庆，通常分为“大阪式”和“横滨式”两种。明石也属于关西地区。临省户市，那里的章鱼烧最近闻名，“大阪式”一般是在章鱼块上面撒放“班治粉”（干贝丝）、青葱粉、而“横滨式”则热泪不用撒在章鱼块上，直接蘸点照烧汁便可食用，口感有柔軟。

吃完章鱼烧时，店员会提供两张包装袋，不过要混合。这不是“两人份”的意思，因为章鱼烧的形状是“球形”。所以只用一支牙签的话，难以固定，容易掉馅。两支牙签更方便客人使用。如果张开女朋友面前先亲她的话，告诉她别用“我们是两个人”，他们再害怕两支牙签穿的，不要客气哦！

② 大阪特色美食与制作方法



吉野鲜露风味大阪章鱼烧

制作章鱼烧的必备材料：

章鱼烧的做法



材料（四人份）：

小麦粉 (50 克)、玉米粉 (10 克)、蛋 (1 个)、「味之素味噌烧肉酱」、味噌烧肉酱 (20 克)、水 (100 毫升)、生抽 (10 毫升)、白砂糖 (10 克)、味精 (1 克)、高汤 (20 毫升)、青葱 (10 克)、青豆 (10 克)、红椒 (10 克)、白芝麻 (20 克)。

做法：

1. 小麦粉加入玉米粉、味噌、水、生抽、「味之素味噌烧肉酱」、味精搅拌均匀待用。

2. 青豆洗净后放入沸水中焯烫，捞出沥干水分。

3. 红椒洗净后切成细条状，青豆洗净后切碎，青葱洗净后切碎。

4. 采用铁板烧的方式将材料铺开，等待材料熟透，不需要等到完全烧焦变黑，味道一样。



150 大阪特色的美食与制作方法

○ 大阪特色美食让你大饱眼福！

闲暇时照着“做法”露一手！○



Part.2 大阪特色的美食与制作方法 159



大阪人印象

我出生于日本神户，一个向北靠山、向南临海的非常美丽的城市。除了城市山明水秀的自然美之外，神户人的时尚也是众所周知的。所谓“神户女”就是一个品牌。才貌双全又多金，这样的人会令人讨厌吗？我可以肯定地说：“不会！”这与关西话（大阪话是关西话的骨干）有密切关系。因为关西话听起来就像节奏很舒缓的音乐，非常亲切。

ほんまに？



关西人比较注重外在的貌美，但更看重内在的特质——幽默感。幽默是一种艺术，尤其是大阪人，不搞笑不行，“一定要让对方笑出来，如果我不能让对方笑，就是没出息。”大阪人几乎是带着一种责任感来表现幽默的智慧。一般来说，大阪的男人比女人更有这种责任感。但是，关西女（包括神户、大阪、京都）也爱讲笑话，喜欢听搞笑有趣的话题。



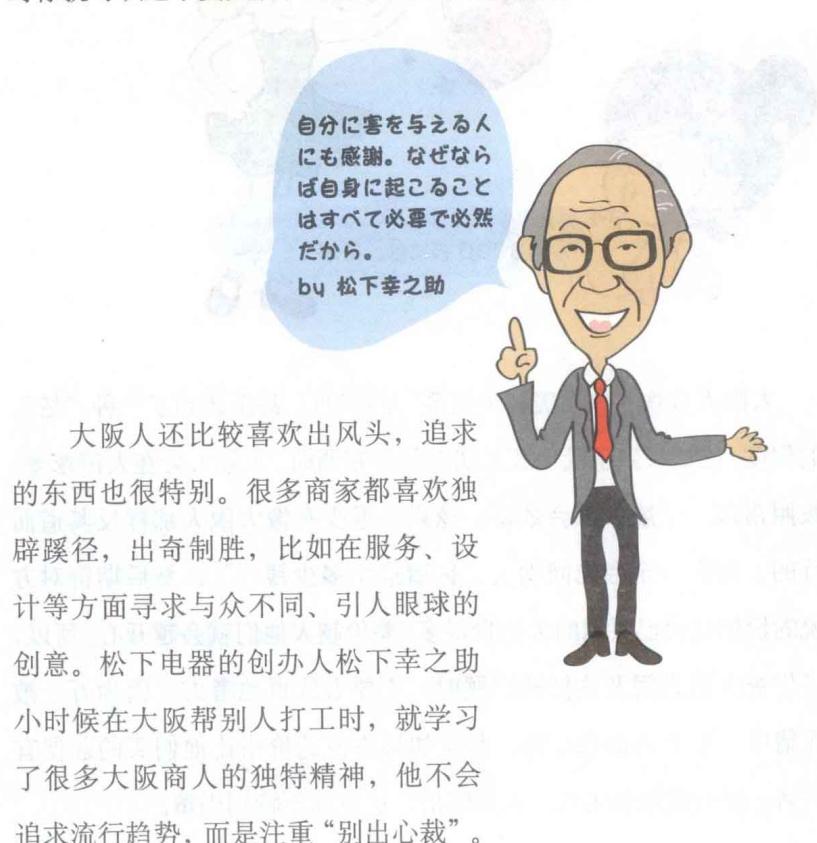
在关西地区（尤其是大阪），受欢迎的魅力男人并不是“帅哥”、“酷男”。对关西的女人们来说，作为偶像，她们可能会选择“很帅”、“很酷”的男人，但她们对自己男友的要求更多还是幽默达人。所以，在关西想找一个漂亮的女友，可以不用太在意自己的衣着和身材，但一定要锻炼一下自己的口才。如果你学会了大阪腔，那就“话中自有颜如玉”了。

在日本，大阪女广受东京男士青睐，主要原因可能就是她们亲切又可爱的大阪话。假如你参加联谊会时介绍自己是来自大阪的，那肯定会引来众多东京男士的注目，因为他们很想听你幽默风趣的大阪话。所以，会说大阪话对促进男女双方的感情发展，也会有很大的帮助呢。



大阪是日本数一数二的商业区，所以讲大阪话，也会拉进与客人的距离，使其感到更亲近。另外，大阪话中有丰富有效的“杀价”语。大阪人很实诚，不会装模作样搞花架子，做生意也一样，实实在在。例如，某餐厅的料理就算

出奇得好吃，但价格贵的话，几乎不会得到大众的认可和好评。大阪人喜欢物美价廉的东西，满足了这一点，即使店面装修一般，也会宾客盈门。大阪人还有一个特点就是喜欢扎堆“凑热闹”，比如某位客人用餐时讲了很风趣的话，周围的客人会纷纷“呼应”，这时你就可以边享受美餐，边品味大阪人的幽默了。



自分に喜を与える人
にも感謝。なぜなら
ば自身に起こること
はすべて必要で必然
だから。

by 松下幸之助

大阪人还比较喜欢出风头，追求的东西也很特别。很多商家都喜欢独辟蹊径，出奇制胜，比如在服务、设计等方面寻求与众不同、引人眼球的创意。松下电器的创办人松下幸之助小时候在大阪帮别人打工时，就学习了很多大阪商人的独特精神，他不会追求流行趋势，而是注重“别出心裁”。



大阪人喜欢“大而美，美而廉”的东西，甚至达到了一种“炫”的程度。比如买到了既便宜又实在的好东西时，大阪人会在人前炫耀。按照常理，一般人都会炫富、炫贵，很少有像大阪人那样反其道而行的，他们一定会先问别人“你猜这个多少钱？”然后期待对方说的价格比自己买到的价格贵很多，差价越大他们就会越开心。所以，当你被大阪人问及这样的问题时，不要太认真地考虑，因为万一被你猜中，对方会很伤心的，甚至如果说的价格比他们买的还便宜的话，还会惹他们生气。入乡随俗，这点你要特别谨慎。

介绍了这么多我们大阪人的特点，你对大阪人的印象是否全面明了了呢？如果没有，你干脆亲自学习一下大阪话吧，“言为心声”，用大阪话与大阪人推心置腹地聊聊，再细细品味真正的大阪人，那就是你自己的“大阪人印象”了。





目 录

Part_1

每天学一句萌萌大阪话

01_ 我是大阪人。 うちは 大阪人や。 » 22

02_ 你是大阪人吗? 自分 (は) 大阪人なん? » 24

03_ 我不是东京人。 うち (は) 東京人やない。 » 26

大阪人与东京人超萌对话大比拼 I » 28

04_ 大叔, 这个多少钱? おっちゃん、これ なんぼ(なん)? » 30

05_ 这个很有趣。 これ めっちゃ おもしろい。 » 32

06_ 你不吃那个吗? それ 食べへんの? » 34

大阪人与东京人超萌对话大比拼 II » 36

大阪话萌萌词汇 1-2 » 38

07_ 你经常看电视吗? あんた よう テレビ 見るん? » 40

08_ 下次一起去大阪影城好吗? 一緒に U S J に 行かへん? » 42

09_ 这里以前很安静。 昔 ここは 静かやった。 » 44

大阪人与东京人超萌对话大比拼 III » 46